

Les expressions idiomatiques françaises – Fiche 1



Faites cette fiche en
ligne et vérifiez vos
réponses
immédiatement

Nom: _____ Classe: _____ Date: _____ Score: / 40

Exercice 1 : Associez les expressions à leur sens

Associez chaque expression à sa signification dans l'encadré. Deux significations sont en trop.

Exemple: faire la grasse matinée → se lever tard

BANQUE DE MOTS

avoir beaucoup de travail à faire ne pas aller droit au but abandonner, renoncer
avoir beaucoup d'influence trouver un compromis s'inquiéter beaucoup
aborder un sujet délicat sans tact renoncer à trouver une réponse dépenser sans compter
être de très mauvaise humeur

1. avoir du pain sur la planche → _____
2. tourner autour du pot → _____
3. jeter l'éponge → _____
4. avoir le bras long → _____
5. couper la poire en deux → _____
6. se faire du mauvais sang → _____
7. mettre les pieds dans le plat → _____
8. donner sa langue au chat → _____

Exercice 2 : Complétez les expressions

Complétez chaque phrase avec un mot de l'encadré. Deux mots sont en trop.

Exemple: Après tant d'échecs, il a jeté l'____. → éponge

BANQUE DE MOTS

lapin pommes assiette ceinture mouche lune sel tête nez main

9. Il m'a encore posé un _____ : j'ai attendu une heure au café.
10. Quand elle a vu le sang, elle est tombée dans les _____.
11. Depuis quelques jours, il n'est pas dans son _____ : il dort mal et mange peu.
12. Avec la hausse des loyers, beaucoup de familles doivent se serrer la _____.
13. Ne lui fais pas de remarque sur sa coiffure, il prend facilement la _____.

14. Pendant la réunion, Clara était complètement dans la _____ ; elle n'a rien entendu.
15. Personne ne t'a demandé ton avis, arrête de mettre ton grain de _____ !
16. Ce canapé en cuir coûte les yeux de la _____ .

Exercice 3 : Conjuguez les verbes

Complétez chaque expression avec la forme correcte du verbe entre parenthèses (temps, mode et accord).

Exemple: Il ____ (avoir) le cafard depuis une semaine. → a

17. Si tu m'avais prévenu, je _____ (se faire) moins de mauvais sang.
18. Il faut que tu _____ (mettre) la main à la pâte si tu veux que la fête soit prête à temps.
19. Quand j'étais enfant, je _____ (faire) la grasse matinée tous les dimanches.
20. Bien qu'il _____ (avoir) un poil dans la main, Thomas a réussi son examen.
21. Lorsqu'elle a appris la nouvelle, la moutarde lui _____ (monter, passé composé) au nez.
22. Ne _____ (tourner) pas autour du pot, Sophie : dis-moi franchement ce qui se passe !
23. Je regrette que vous _____ (prendre) la mouche pour si peu hier soir.
24. Si nous ne trouvons pas d'accord demain, nous _____ (couper) la poire en deux.

Exercice 4 : Formation des mots

À partir du mot en majuscules, formez un mot qui convient dans le blanc.

Exemple: Il est d'une ____ malade : il rougit dès qu'on lui parle. (TIMIDE) → timidité

25. Il est d'une _____ incroyable : il a vraiment un poil dans la main. (PARESSEUX)
26. Son _____ a inquiété tous les passagers : elle est tombée dans les pommes en plein vol. (ÉVANOUIR)
27. Mon frère est très _____ : il est toujours dans la lune. (DISTRAIRE)
28. Ce bruit constant est vraiment _____ : il me casse les pieds. (AGACER)
29. Arrête de prendre la mouche pour un rien ! Ta _____ devient fatigante. (SUSCEPTIBLE)
30. Traduite _____, l'expression « poser un lapin » n'a aucun sens en anglais. (LITTÉRAL)
31. En mettant les pieds dans le plat, il a fait preuve d'une grande _____. (MALADROIT)
32. « Avoir le cafard » est une tournure _____ : on ne peut pas la traduire mot à mot. (IDIOME)

Exercice 5 : Corrigez les erreurs

Chaque phrase contient une erreur dans l'expression. Réécrivez la phrase corrigée.

Exemple: Elle est tombée dans les poires. → Elle est tombée dans les pommes.

33. J'ai du pain sur la table cette semaine : trois rapports à rendre !

34. Ne me pose pas un chat demain, je compte sur toi !

35. Je ne trouve pas la réponse, je donne ma langue au chien.

36. Elle a le bras court : elle connaît tout le monde dans cette entreprise.

37. Arrête d'en faire tout un gâteau, ce n'est qu'une petite rayure !

38. Il a mis les mains dans le plat en évoquant le salaire de sa collègue devant tout le monde.

39. Tu as l'air fatigué ; tu n'es pas dans ton verre aujourd'hui ?

40. Pour économiser, nous allons serrer la ceinture cette année.

Corrigé – Les expressions idiomatiques françaises – Fiche 1

Exercice 1 : Associez les expressions à leur sens

1. **avoir beaucoup de travail à faire**
Le « pain sur la planche », c'est le travail qui attend d'être fait.
2. **ne pas aller droit au but**
« Tourner autour du pot », c'est éviter d'aborder l'essentiel.
3. **abandonner, renoncer**
Expression issue de la boxe : jeter l'éponge, c'est abandonner.
4. **avoir beaucoup d'influence**
Un « bras long » porte loin : la personne a de l'influence et des relations.
5. **trouver un compromis**
Couper la poire en deux, c'est faire chacun une concession.
6. **s'inquiéter beaucoup**
« Se faire du mauvais sang », c'est s'inquiéter beaucoup.
7. **aborder un sujet délicat sans tact**
Mettre les pieds dans le plat, c'est aborder maladroitement un sujet délicat.
8. **renoncer à trouver une réponse**
On dit cela quand on renonce à trouver la réponse à une devinette ou à une question.

Exercice 2 : Complétez les expressions

9. **lapin**
Poser un lapin = ne pas venir à un rendez-vous.
10. **pommes**
Tomber dans les pommes = s'évanouir.
11. **assiette**
Ne pas être dans son assiette = ne pas se sentir bien.
12. **ceinture**
Se serrer la ceinture = réduire ses dépenses.
13. **mouche**
Prendre la mouche = se vexer facilement.
14. **lune**
Être dans la lune = être rêveur ou distrait.
15. **sel**
Mettre son grain de sel = donner son avis sans qu'on le demande.
16. **tête**
Coûter les yeux de la tête = être extrêmement cher.

Exercice 3 : Conjuguez les verbes

17. **me serais fait**
Si + plus-que-parfait est suivi du conditionnel passé ; pas d'accord du participe, car « se » est complément d'objet indirect.
18. **mettes**
Il faut que est suivi du subjonctif présent.
19. **faisais**
L'imparfait exprime une habitude dans le passé.
20. **ait**
Bien que est toujours suivi du subjonctif.
21. **est montée**
La consigne impose le passé composé : « est montée » est la seule réponse attendue, ce qui exclut d'autres temps comme « montait ».
22. **tourne**
Impératif négatif à la 2e personne du singulier : les verbes en -er perdent le -s final.
23. **ayez pris**
Regretter que + subjonctif passé pour une action passée et achevée.
24. **couperons**
Si + présent est suivi du futur (ou du futur proche).

Exercice 4 : Formation des mots

25. **paresse**
Le nom dérivé de paresseux est la paresse.
26. **évanouissement**
Le nom dérivé de s'évanouir est l'évanouissement (masculin, après « son »).
27. **distrait**
L'adjectif distrait qualifie une personne étourdie, dans la lune.
28. **agaçant**
L'adjectif verbal est agaçant, avec un ç devant a.
29. **susceptibilité**
Le nom dérivé de susceptible est la susceptibilité.
30. **littéralement**
Il faut un adverbe : littéral → littérale → littéralement.
31. **maladresse**
Le nom dérivé de maladroit est la maladresse.
32. **idiomatique**
L'adjectif dérivé de idiome est idiomatique.

Exercice 5 : Corrigez les erreurs

33. **J'ai du pain sur la planche cette semaine : trois rapports à rendre !**

L'expression est avoir du pain sur la planche.

34. **Ne me pose pas un lapin demain, je compte sur toi !**

L'expression est poser un lapin.

35. **Je ne trouve pas la réponse, je donne ma langue au chat.**

L'expression est donner sa langue au chat.

36. **Elle a le bras long : elle connaît tout le monde dans cette entreprise.**

Avoir le bras long signifie avoir de l'influence.

37. **Arrête d'en faire tout un fromage, ce n'est qu'une petite rayure !**

L'expression est en faire tout un fromage.

38. **Il a mis les pieds dans le plat en évoquant le salaire de sa collègue devant tout le monde.**

L'expression est mettre les pieds dans le plat.

39. **Tu as l'air fatigué ; tu n'es pas dans ton assiette aujourd'hui ?**

L'expression est ne pas être dans son assiette.

40. **Pour économiser, nous allons nous serrer la ceinture cette année.**

L'expression est pronominale : se serrer la ceinture.

Notes pour l'enseignant: Commencez par l'exercice d'association pour activer le sens des expressions, puis passez aux exercices à trous et de correction, qui portent sur la formulation exacte de chaque expression. Les apprenants traduisent souvent littéralement les expressions de leur langue maternelle ou remplacent un nom clé (par exemple *gâteau* au lieu de *fromage*). Ils ont aussi tendance à oublier le pronom réfléchi dans des expressions comme *se serrer la ceinture*. En prolongement, demandez aux apprenants, par deux, de rédiger un court dialogue contenant au moins cinq expressions de la fiche, puis de le jouer devant la classe.